

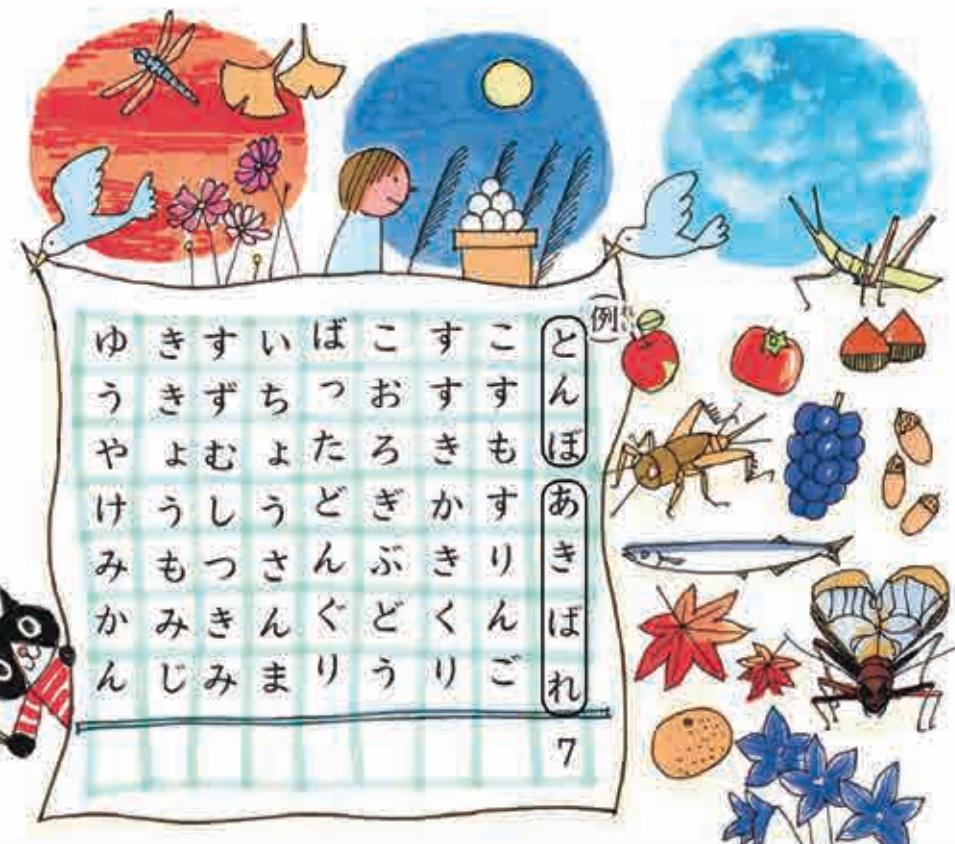
Contents

- 2 日本語版
- 4 Bản tiếng Việt [ベトナム語版]
- 6 中文版 [中国語版]
- 8 Bersyon sa Pilipino [フィリピン語版]
- 10 Edisi Bahasa Indonesia [インドネシア語版]
- 12 ລົບນັບພາສາໄທ່ [タイ語版]
- 14 ພາສາໄລຍු [カンボジア語版]
- 16 မြန်မာဘာသာ မူ [ミャンマー語版]
- 18 Монгол хэл дээрх хувилбар [モンゴル語版]
- 20 English Version [英語版]

こくごのもり

小学低学年の児童を対象に国語の楽しさを知ってもらおうと、イラストを多用してつくった問題で「毎日小学生新聞」に長期連載。

©毎日小学生新聞 複製、転用はできません



指導・元世田谷区立
小学校教諭
高橋 伸子
イラスト・奈良恵

秋の言葉

- ① 絵の言葉をさがして
かこみましょう。
② 声を出して言つたら、
音の数を書きましょう。

答えはP22にあります。

មិត្តរបស់សិក្សាកាមបណ្តុះបណ្តាលជំនាញ

ក្នុង 2021 សរុបរដ្ឋវេ

រៀបចោលសំរាមតាមដ្ឋាន: ដើម្បីការពារការវិកាលដាច់នៃជំងឺក្នុងរាជប្រកបដ្ឋាន

នៅប្រទេសដីបុន្មានកំន្លែងជាប្រធិនដែលផ្តល់ផ្តើមធម្មតា ផ្ទុកដូចជាអាណាពាហោះសំខាន់ខ្សោយណាស់ក្នុងការយកចិត្តទុកដាក់ពីរយ៉ែបញ្ជាផែនការសំរាយដើម្បីការរស់នៅប្រកបដោយភាពសុខស្រួលជាមួយអ្នកជិតខាង។ សិក្សាកាមបណ្តុះបណ្តាលដំនាថ្មីកំពុងសិក្សាគាំទិញចាប់ «ការបានសំរាយ» នៅតាមកំន្លែងស្ថាក់នៅ និងអនុវារិកជ្រាវ ពីសំណាក់អ្នកនៅក្នុងដើរការ កំណើចដោអន្តរភាពត្រួតពិនិត្យឱ្យដឹងដើរ ដើម្បីការពារការរើករាលជាលវនដីនឹងក្នុងណាប្រភេទដី សូមប្រាកដថាអ្នកយកចិត្តទុកដាក់នៅពេលបញ្ជាផែនការសំរាយតាមផ្ទុករបស់អ្នក។

— ៥ ចំណុចដែលត្រូវចងចាំនៅពេលបាន៖ ពោលសំភម្លាមជ្អេះ —



សូមចងចាំ
សំរាមឱ្យតើន!



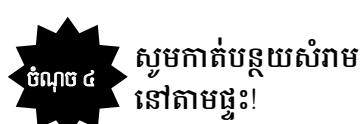
សូមកំណាយមាន
ខ្សែតុនចង់សំរាម!



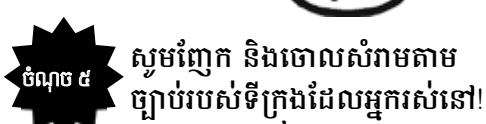
សូមសំនួរពីក ពេល
ចោលសំរាមដ្ឋែបាយ!



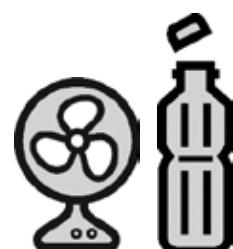
ចង់អាចរហោកនៅក្នុង^{ទិន្នន័យ}ប្រមល សំរាម



សូមភាគត់បន្ទូយសំរាម
នៅតាមដៃ!



សូមពេញក និងចោលសំរាមតាម
ចាប់របស់ទីក្រុងដែលអភិវឌ្ឍន៍



វិធីប្រាជេទាលម៉ាស់ និងក្រដាស របស់អ្នកជើងី បុជនសង្ឃឹមបាមានផ្ទុក ក្នុងក្រុងរូណាប្រភេទ

- ① គ្របុងសំកម ជាមួយចង់សំកម
ដើម្បីការពារកំខីសំកមពេញលេញ!
ចែករកទូទាត់!

② សូមកំអោយមានខ្សែតួនាទី
សំកម ចងកំអោយតីនៅហើយ ទីប៉ា
ប៉ា:វាថាល! បសិនបើសំកមនៅ

③ បន្ទាប់ពីបាន៖បានសំកម សូម
លាងដើម្បីជាមួយសាប្បី!



② សូមកំអោយមានខ្សែតុងចង់
សំភម ចងការអោយតីងហើយ ទីប
ធ្វាត់វាទោល! ប្រសិនបើសំភមនៅ
ខាងក្រោមថ្មី បួចថ្មី
វិហាក សូមដាក់ថ្មី
សិរីភមិនពាន់។



1

សមាគមបានក្រោម ដើម្បីការពារមេនស្ថានផ្លូវជិតិអក និងអកដែលធ្វើការបានលើជាមួយសំរាប់

សូមអាចណុញ្ញែងណាល់ ចំណោះការដាក់ការព្យាយារីថ្មីទៅកាន់ក្នុងនឹង "ការប្រកួតប្រើប្រាស់អំពីរបាយជាប្រព័ន្ធដីភាគសាធារណៈជាប្រជាពលរដ្ឋ" សំប់សិក្សាកម្មណុបណ្តុះបណ្តាលជាភាសា និងសិក្សាការមហបំពាក់បំបែកបច្ចេកទេសលើកទី 29" លើកនេះ។ បន្ទាប់ពីបានធ្វើការវិនិច្ឆ័យដីកើងនឹង ជាលទ្ធផល យើងបានសម្រេច អ្នកឈ្មោះ ចំនួន 27នាក់ (ម៉ោងធ្វើបំផុត 4នាក់ ម៉ោងធ្វើម៉ោង 4នាក់ និង អ្នកឈ្មោះល្អរាយស៊ី 19នាក់) ក្នុងចំណោមទំនុកសម្រាតីលូបបំពុន្យ 2600 តែងសេរីក្នុះ។ ក្នុងនៃដែលទទួលបានពាណិជ្ជកម្មប្រចាំខែ បានប្រមូលទុក "បញ្ហាស្ថាដែលបានប្រមូលទុក" ។ យើងបានទទួលការទេសលើកទី JITCO ដីដី អ្នករកចាយទៅខេត្តបាត់ដី: <https://www.jitco.or.jp/ja/service/competition.html>

✧ រៀបចំផ្តើមបំផុត (4នាក់)

ឈ្មោះ	ចំណាត់ថែងជីវិតសម្រាកី	សញ្ញាណី	ឈ្មោះ	ចំណាត់ថែងជីវិតសម្រាកី	សញ្ញាណី
TANTI SOPIAH NURCAHYATI	素敵なお祝い	អំណុលរក្សា	TRAN THI AI LY	これまでの私、そして、これからの私	រៀបរាបម
NGUYEN THI HOAI THU	私の菜園	រៀបរាបម	MAY ME ME LIN PAING	いま、伝えたいこと	ភូមិ

✧ រៀបចំផ្លូវ (4នាក់)

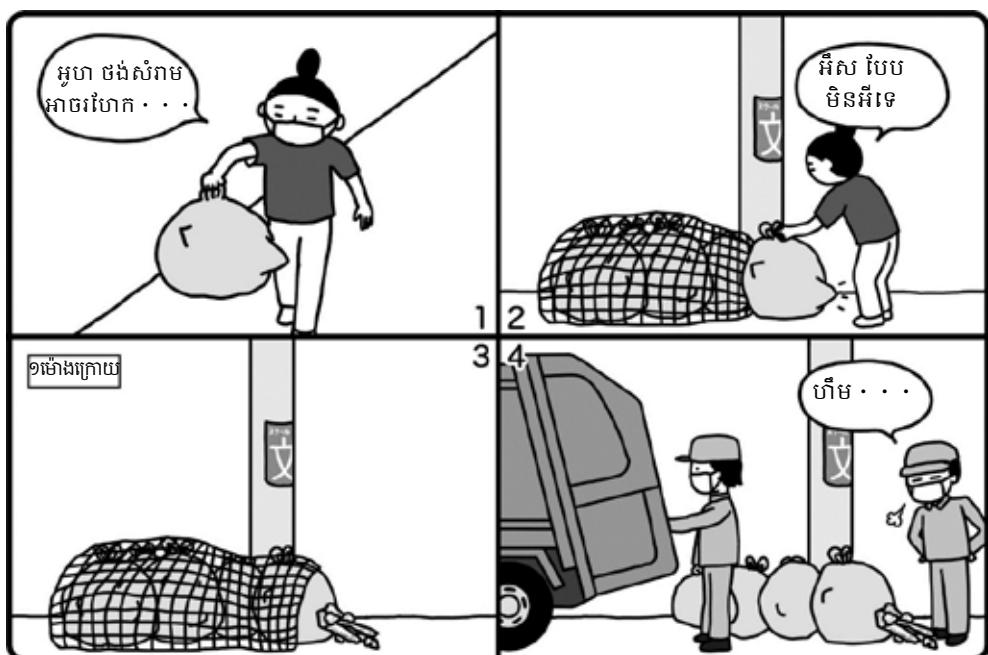
PAN YUTONG	2つの教え	ပုဂ္ဂ	LE THI NGOC DIEM	夢の中のレストラン	လမ်းကြမ်း
SANJANA	太陽が守ってくれるから	ស៊ាណ្ហា	RISMA TIKASMAWATI	神様が与えてくれた試練	តុលាករណី

❖ ង្ហាន់លូបរោសីរ (19នាក់)

XIONG DAN	今日も私は女優です	ເມືອງ	ENKHTUYA ZOLZAYA	一人一冊=図書館	ຜູ້ແຫ່ງຊາຍ
CONG SHIBIN	「山川異域、風月同日」	ເມືອງ	VICENTE NOEL GAMO	大好きな国	ບ្រົນຕີຂອງ
DINH NGOC ANH	特別な出会い	ເມືອງສາກົນ	TRAN THI PHUONG	私の心に響いた言葉	ເມືອງສາກົນ
MERINA MARSELLA	私の経験で一番の思い出	ຕະຫຼາດໄມາດຸ	HILADO MARJORIE MALAPITAN	待ち遠しい日	ບ្រົນຕີຂອງ
NGUYEN CONG BANG	幸せのサクラ色	ເມືອງສາກົນ	QUIROS ERIC LALATA	真心と思いやり	ບ្រົນຕີຂອງ
LI JIUHUAN	笑顔の力	ເມືອງ	DELA CRUZ CHEYSSNESSAGBULOS	大好きなおばあちゃん	ບ្រົນຕີຂອງ
LIU HAN	私の事を覚えてくれないおばあさん	ເມືອງ	SUN MIAO	席の譲り方の違い	ເມືອງ
TRAN THI MY LINH	望みを捨てないで	ເມືອງສາກົນ	NGUYEN THI DIEM	偏見を変える努力の力	ເມືອງສາກົນ
IRWAN ARI WIDIYANTO	性格	ຕະຫຼາດໄມາດຸ	WUTT YEE ZONE	気になる日本の言葉	ຖື່າ
XU XIA	甘い勇気と苦い勇気	ເມືອງ			

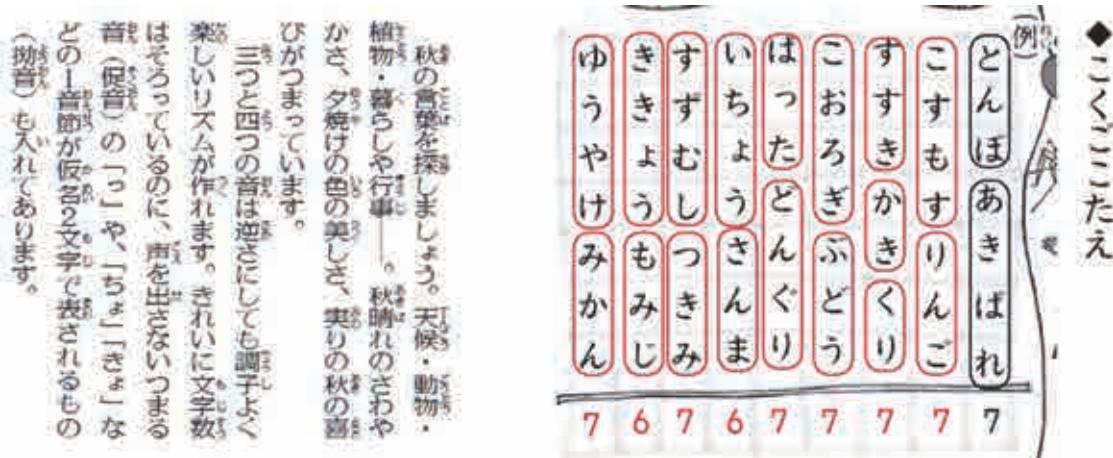
យល់ដឹងតាមរយៈតុកតា អំពីការម្ចាស់ជនជាតិជូន

— មានចំង់រំបក គានសីលផ្ទះ —



កញ្ចប់ទីនាន់បង្កើតរាជធានីភ្នំពេញ

ហើយប្រព័ន្ធបញ្ជាប់ពោលសំកម្មនៅប្រទេសដូចជា តែវិនិច្ឆ័យប៉ុណ្ណោះប្រទេសរបស់អ្នក អ្នកប្រាកដបានឯងទាំងអ្នកមួយតុលាប៉ុណ្ណោះ ដូចជាមានភាពភ្លាក់ផ្តើល ភាពមានភាពមួយថាទាំងពីរ បុគ្គលិកអ្នកបានឯងទាំងពីរសំរាយ ... ហាអើមី យើងគឺដឹងគុណចំពោះអ្នកប្រមូលសំកម្មក្នុងវិបត្តិភ្លោះណានេះ។ កញ្ញាមានឯសុមប្រយោជន៍លេខប្រាយ។



Chúng ta cùng tìm ra những từ liên quan tới mùa Thu nhé. Thời tiết, động vật, cây cối, cuộc sống và những hoạt động theo mùa. Có biết bao điều muốn nói về không khí thoảng đãng của tiết Thu, vẻ đẹp của ráng chiều và niềm vui được mùa...

Từ 3 âm tiết và từ 4 âm tiết khi kết hợp với nhau sẽ tạo thành hợp âm vui tươi. Những từ này, ngoài những âm thường còn có những khuất âm như chữ “つ” nhỏ hoặc những ảo âm như “ちよ” hoặc “きよ” nữa.

来寻找一下秋天的词语吧。天气·动物·植物·生活和活动—。充满了秋天晴天的清爽，晚霞颜色的美丽，丰收的秋天的喜爱。

三个和四个的音节即便倒过来也能做成好听愉快的节奏。虽然字数完全一致，但其中包括了不发出声音的停顿音（促音）「っ」、以及「ちよ」「ぎよ」等一个音节用两个假名表示（拗音）的词。

Hanapin natin ang salita na may kaugnayan sa tag-lagas (autumn/fall). Panahon, hayop, halaman, pamumuhay at mga kaganapan. Ang kaaya-ayang panahon ng tag-lagas, ang kagandahan ng kulay ng paglubog ng araw, at ang punong-punong galakalan ng tag-lagas. Baligtarin mo man ang tatio at apat na tunog, makakagawa ka ng mahusay at nakakatuwang rhythm. Mayroon ding isang pantig (syllable) na kinakatawan ng dalawang kana character “yōon” (拗音). Kahit na ang bilang ng mga kanji character ay maayos na nakahanay, mayroon ding mga nagpapahayag ng isang pantig tulad ng sokuon na “tsu” at “cho” at “kyo” (促音の「つ」や「ちょ」「きょ」) na hindi inilalabas ang boses kapag binabasa (silent letter).

Carilah kata-kata terkait musim gugur. Cuaca, hewan, tumbuhan, kehidupan dan acara. Segarnya langit cerah pada musim gugur, keindahan warna matahari terbenam, dan buah-buahan musim gugur yang dipenuhi kegembiraan.

Anda dapat menciptakan ritme yang bagus dan menyenangkan jika tiga dan empat suaranya dibalik. Meskipun jumlah hurufnya tersusun rapi, ada juga yang mengekspresikan satu suku kata seperti "tsu" yang tidak bersuara (*sokuon*) dan "cho" "kyo" dengan dua huruf kana (*yōon*).

มหาคำศพที่น่าอุดมไปด้วยกันและกัน ไม่ว่าจะเป็นสภากาชาด สตว. พีช การใช้ชีวิตและเทศกาลประเพณี ซึ่งเติมเต็มไปด้วยความสดชื่นของอาชญากรรมในอดีตไม่ว่าสิ่งไหนก็ตามยามพระอาทิตย์ตกดิน และความยินดีไปกับพิธีผลัตที่เก็บเกี่ยวไว้ในอดีตไม่ว่าจะ

คำที่มี 3 หรือ 4 เสียง หากอ่านกลับด้านก็จะได้คำที่มีเทวทุกทานอื่นที่เพลิดเพลิน เพื่อเติมตัวอักษรให้ครบถ้วนซึ่ง “ได้มีการใส่อักษร ‘ว’ ” ที่เป็นตัวสะกดไม่គุณาเสียง (เสียงเงียบ) และ “ชั้น” [ชั้น] เป็นต้น ซึ่งเป็น 1 หน่วยเสียงที่แสดงถึงวิถีคุณของคนละ 2 ตัว (เสียงคุณภาษาล้านนา) ลงไว้ในตัวงำทั้งหมด

အသုတေသနများ၊ ပြည်ရာဇ်စဉ်နှင့် ပြည်ရာဇ်လည်း ပျော်ရွောသံစဉ်နဲ့ ဆိုတဲ့ အနေနဲ့ ရေတွက်ပေမဲ့ အသုတေသနတဲ့ 「つ」 နဲ့ 「ちよ」 「きよ」 တွေလို အသုတေသနများ၊ ပြည်ရာဇ်လည်း ထည့်သွင်းထားပါတယ်။

Намрыг илэрхийлэх үгийг хайж олоорой. Цаг агаар, амьтан, ургамал, ахуй амьдрал, баяр гэх мэт. Намрын цэлгэр цэлмэг тэнгэр, жаргах нарны үзэсгэлэнт ёнгө, ургац хураах намрын баяр хөөр шингэсэн угнууд байгаа.

З болон 4 авиаатай үгнүүдийг араас нь хэлсэн ч цоглог хөгжөөнтэй хэмнэлийг бий болгодог. Усгийн тоо нь бүрэн хэрээз, дуудагдаггүй авиа (促音 / Soku-on / хос гийгүүлэгчийн авиа) болох “つ / tsu / жижиг цү” болон “ちよ / cho / чё,” “きょ / kyo / кё” г.м 1 үе нь 2 кана усгээр илрэхийлэгддэг авиа (拗音 / Yo-on / нийлмэл авиа)-г ч оруулсан байгаа.

Look for words associated with autumn. You will find words that describe the weather, animals, plants, lifestyles and events of autumn. They symbolize the crisp breeze of a fine autumn day, the beautiful colors of the sunset, and the joys of the season's harvests, for example. Most of the words have three or four syllables, creating a comfortable rhythm regardless of which comes first. They also include words that add up to the same number of characters in each row but contain the small tsu (つ) sound that is not pronounced (assimilated sound) or that use two characters to express one syllable, such as cho (ちよ) and kyo (きよ) (contracted sound).

技能實習生・研修生向外母國語情報誌

技能実習生の友

2021年10月 秋季号

2021年10月1日発行

発行

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)

総務部広報室

〒108-0023

東京都港区芝浦 2-11-5

五十嵐ビルディング

電 話

03-4306-1166 (ダイヤルイン)